



# astat info

Nr. 01  
04.01.12

presse | stampa

## Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol

2009

Die Publikation „**Die Konten der öffentlichen Verwaltung in Südtirol - 2009**“ liefert aktualisierte Daten zu verschiedenen Aspekten der öffentlichen Haushalte in Südtirol.

Die Daten beziehen sich auf den Zeitraum 2005-2009 und umfassen neben den Körperschaften der Landesverwaltung auch jene des so genannten „erweiterten öffentlichen Sektors“. Dazu zählen Körperschaften, die zwar Dienste im öffentlichen Interesse wahrnehmen, aber nicht im engeren Sinn zu den öffentlichen Verwaltungen gehören.

Die Publikation ist in zwei Teile gegliedert. Der erste Teil ist ein beschreibender Teil und der zweite beinhaltet Tabellen. Der beschreibende Teil präsentiert in zehn Kapiteln Analysen der wichtigsten Ergebnisse. Die behandelten Themen reichen von den wirtschaftlichen Gesamtgrößen bis zu einer detaillierten Auswertung der Einnahmen und Ausgaben.

## I conti dell'Amministrazione pubblica in provincia di Bolzano

2009



La pubblicazione "**I conti dell'Amministrazione pubblica in provincia di Bolzano - 2009**" fornisce informazioni relative a svariati aspetti della finanza pubblica altoatesina.

I dati fanno riferimento al quinquennio 2005-2009 e permettono un'analisi degli enti facenti parte dell'amministrazione pubblica provinciale e degli enti appartenenti al cosiddetto "settore pubblico allargato", ovvero quegli enti locali che, pur gestendo servizi di pubblica utilità, non sono compresi nel settore delle amministrazioni pubbliche in senso stretto.

La pubblicazione si struttura in due parti, la prima descrittiva e la seconda tabellare. La parte descrittiva propone, in particolare, un'analisi dei principali risultati, suddivisa in dieci capitoli. Gli argomenti trattati spaziano dall'esposizione dei principali aggregati fino all'analisi dettagliata di entrate ed uscite.

Im Folgenden werden einige der behandelten Themen vorgestellt. Die Publikation kann im Internet ([www.provinz.bz.it/astat](http://www.provinz.bz.it/astat)) heruntergeladen werden und liegt in gedruckter Version beim ASTAT auf.

Di seguito vengono presentati alcuni temi trattati nello studio. La versione completa del volume è scaricabile da internet ([www.provincia.bz.it/astat](http://www.provincia.bz.it/astat)) ed è disponibile nel formato cartaceo presso l'ASTAT.

## Tragweite der öffentlichen Verwaltungen innerhalb der Südtiroler Wirtschaft

Ein Indikator für die Tragweite der öffentlichen Verwaltungen in der Südtiroler Wirtschaft ist das **Verhältnis** zwischen der **Brutto-Wertschöpfung** und dem entsprechenden **BIP**.

Im Krisenjahr 2009 hat sich die Landesverwaltung antizyklisch verhalten, indem sie dem allgemeinen Rückgang des BIP mit einem leichten Anstieg der eigenen Wertschöpfung entgegenwirkt hat.

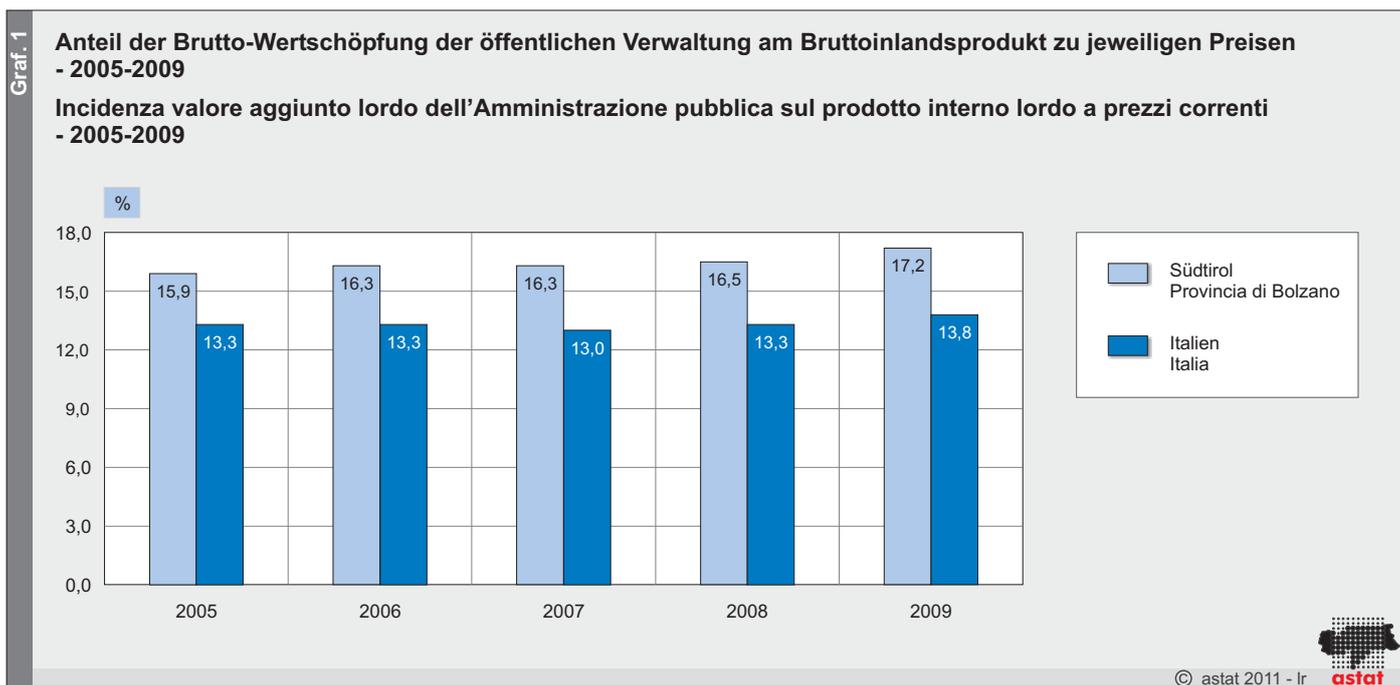
Mit Ausnahme des letzten Jahres des Analysezeitraums lag der errechnete Betrag für Südtirol immer bei etwa 16,3% und damit nahezu um drei Prozentpunkte über dem gesamtstaatlichen Durchschnitt.

## L'influenza dell'attività delle Amministrazioni pubbliche nell'economia

Un indicatore del grado d'influenza che l'attività delle Amministrazioni pubbliche riveste sull'economia del territorio è rappresentato dal **rapporto** tra il suo **valore aggiunto lordo** ed il **PIL** della zona in questione.

Nel 2009, anno segnato dalla crisi, la Pubblica Amministrazione ha agito in senso anticiclico, contrastando la flessione generale del PIL tramite un leggero aumento del valore aggiunto da essa generato.

Fatta eccezione per l'ultimo anno considerato, il valore calcolato per la provincia di Bolzano si è mantenuto nel corso del periodo di analisi sempre intorno al 16,3%, in media circa tre punti percentuali sopra al dato nazionale.



## Das Finanzierungsdefizit der öffentlichen Verwaltung

Für das Jahr 2009 geht ein **Finanzierungsdefizit** der öffentlichen Verwaltung der Autonomen Provinz Bozen hervor. Dies bedeutet, dass die öffentliche Verwaltung die Ausgaben nicht allein bestreiten konnte und deshalb Zuweisungen von anderen Institutionen nutzte.

## L'indebitamento dell'Amministrazione pubblica

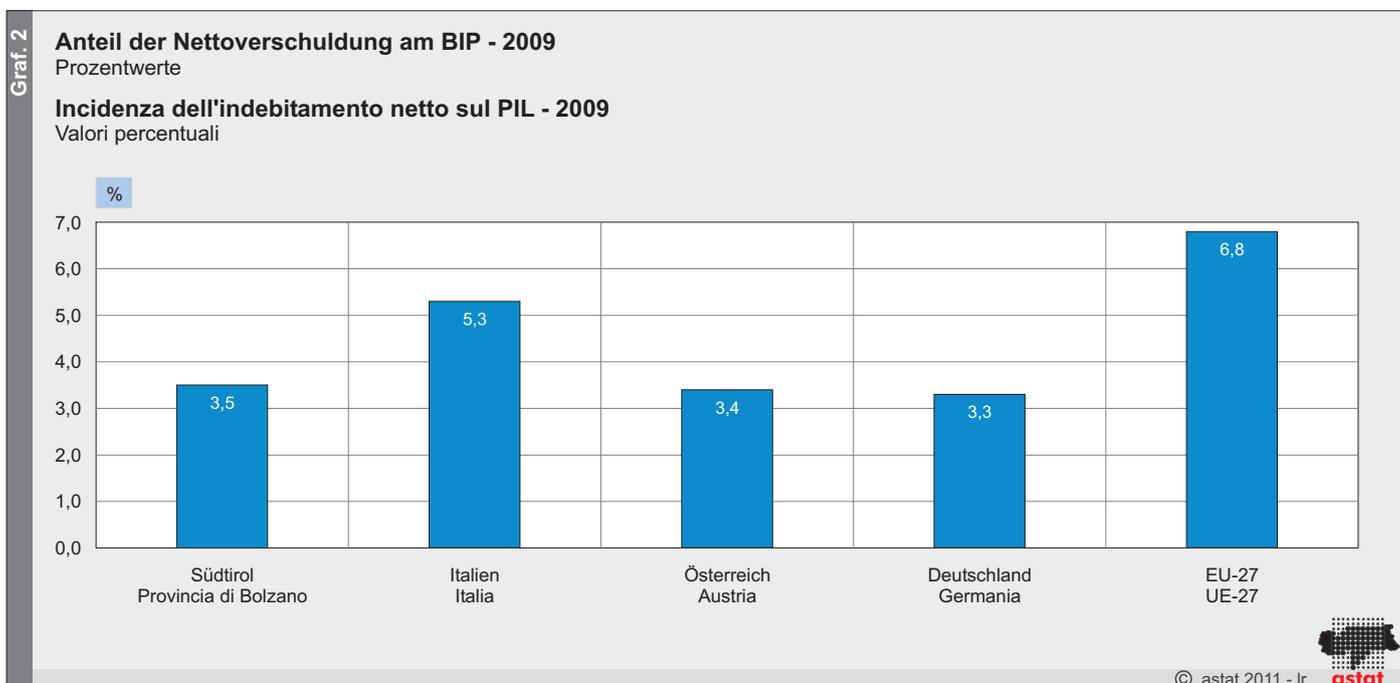
In provincia di Bolzano è riscontrabile per l'anno 2009 un **indebitamento** dell'Amministrazione pubblica: ciò significa che le Amministrazioni pubbliche non sono riuscite a far fronte alle spese con le proprie risorse, ma si sono avvalse di trasferimenti provenienti da altre istituzioni.

Insgesamt beträgt das Finanzierungsdefizit - einschließlich der Zinsen auf die internen öffentlichen Schulden - etwas mehr als 597 Millionen Euro. Auch wenn dieser Wert einerseits eine Verschlechterung gegenüber dem Vorjahr darstellt (443 Millionen Euro), so spiegelt er andererseits, bei Betrachtung eines längeren Zeitraums, trotzdem eine deutliche Verbesserung wider (im Jahr 2005 betrug das Finanzierungsdefizit etwa 1.034 Millionen Euro).

Ein häufig verwendeter Indikator für die Bestimmung wirtschaftspolitischer Ziele und für Vergleiche auf europäischer Ebene ist der **Anteil der Nettoverschuldung am Bruttoinlandsprodukt (BIP)**. Im Jahr 2009 beträgt der Anteil der Nettoverschuldung am Südtiroler BIP 3,5% und liegt damit deutlich unter dem gesamtstaatlichen (5,3%) und europäischen Durchschnitt (EU27: 6,8%), während er den Werten von Österreich (3,4%) und Deutschland (3,3%) entspricht.

Nel suo complesso l'indebitamento - al lordo degli interessi sul debito pubblico interno - è ammontato a poco più di 597 milioni di euro. Se da un lato tale valore rappresenta un peggioramento rispetto all'anno precedente (443 milioni di euro), dall'altro, prendendo come riferimento un orizzonte temporale più ampio, costituisce un netto miglioramento (nel 2005 l'indebitamento era infatti pari a circa 1.034 milioni di euro).

L'usuale indicatore per determinare obiettivi di politica economica ed effettuare confronti a livello europeo, è l'**incidenza dell'indebitamento netto sul prodotto interno lordo (PIL)**. Nel 2009 l'incidenza dell'indebitamento delle Amministrazioni pubbliche in Alto Adige, pari al 3,5%, risultava nettamente inferiore rispetto al dato nazionale (5,3%) ed alla media europea (UE27: 6,8%), mentre era praticamente allineata con i valori relativi ad Austria (3,4%) e Germania (3,3%).



## Die Produktionssubventionen

Die von den Lokalverwaltungen gewährten **Produktionssubventionen** sind ein Indikator für den Einfluss, den die qualitativen und quantitativen Entscheidungen der öffentlichen Ausgaben auf die sozio-ökonomische Entwicklung in Südtirol haben.

Insgesamt schütteten die Lokalverwaltungen im Jahr 2009 Produktionssubventionen in der Höhe von etwa 205 Millionen Euro aus. Dies entspricht einer Zunahme um 17,4% gegenüber dem Vorjahr und um 59,4% gegenüber dem Jahr 2005.

## I contributi alla produzione

I **contributi alla produzione** sono un indicatore dell'influenza delle scelte quali-quantitative di spesa pubblica sullo sviluppo socio-economico in provincia di Bolzano.

Nel complesso le Amministrazioni locali hanno erogato nel 2009 contributi alla produzione per un ammontare complessivo di circa 205 milioni di euro, descrivendo una crescita del 17,4% rispetto all'anno precedente e del 59,4% rispetto al 2005.

Der größte Anteil an Produktionssubventionen entfiel auf den Wirtschaftssektor *Verkehr und Nachrichtenübermittlung* (80 Millionen Euro), gefolgt von der *Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Fischerei* (61 Millionen Euro) und dem *Gastgewerbe* (39 Millionen Euro).

Il settore *Trasporti e comunicazioni* è quello che ha maggiormente beneficiato di tali sussidi (80 milioni di euro), seguito da *Agricoltura, silvicoltura e pesca* (61 milioni) e da *Alberghi e pubblici esercizi* (39 milioni).

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Dr. Thomas Benelli, Tel. 0471 41 84 55.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi al dott. Thomas Benelli, tel. 0471 41 84 55.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).